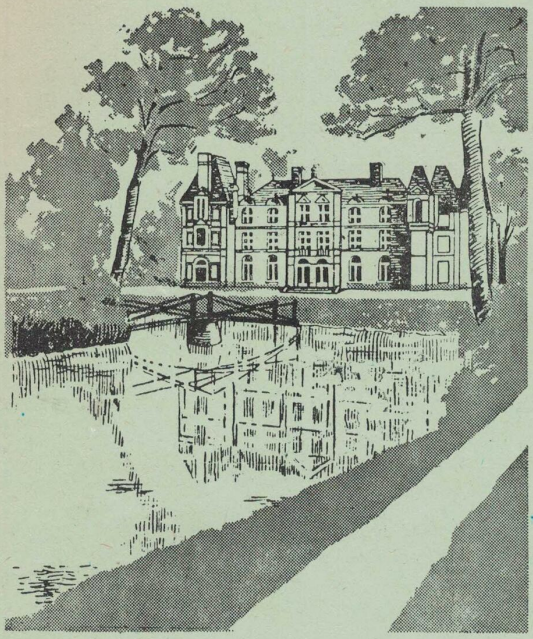
Les Cahiers de GRÉSILLON



Revue Espérantiste

d'Information, de Culture et d'Amitié Internationale

paraissant au moins tous les deux mois

Publiée sous les auspices de la **Maison Culturelle Espérantiste**

Directeur de la publication :
H. MICARD, Instituteur Honoraire
Epineux-le-Séguin (Mayenne) - *Tél. 1*

N° 6

NOVEMBRE
DÉCEMBRE
1958

ABONNEMENTS :

a) simple : 200 francs par an.
b) de membre soutien : 500 francs par an.
c) de membre bienfaiteur : 1.000 francs par an.

A VERSER A :

Maison Culturelle Espérantiste - Château de Grésillon
BAUGÉ (Maine-et-Loire) — C. C. P. NANTES 1485-39

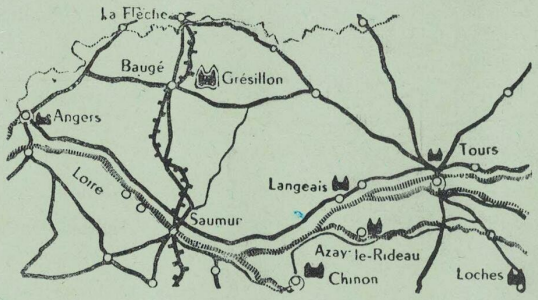
Nous avons à votre disposition

1.	Des cartes postales du château, 4 vues différentes, prix unitaire	25 fr.
2.	Des cartes mignonnettes (vœux de Nouvel An) 2 vues différentes du château, livrées avec enveloppes, prix unitaire	25 fr.
3.	Des canifs fabriqués à Thiers, excellente qualité, avec les mots Esperanto Kastelo Gresillon	400 fr.
4.	Des porte-clefs (cliché du château)	250 fr.
5.	Des broches (cliché du château)	200 fr.
6.	Des médailles (cliché du château)	150 fr.
7.	Des fanions espérantistes	130 fr.
8.	Des insignes (broches, boutonnières...)	100 fr.
9.	Recueil de chants (sans musique)	50 fr.
10.	**NOUVEAUTÉS** : timbres de propagande. Vue du château, 4 couleurs, la feuille de 10 timbres	50 fr.
	Cahiers 50 pages, forte couverture, avec cliché du château	60 fr.

Ajoutez 15 % pour frais de port et adressez vos commandes à :

MAISON CULTURELLE ESPÉRANTISTE
Château de Grésillon
BAUGÉ (M.-et-L.) — C.C.P. 1485-39 Nantes

Remise de 20 % et franco de port à tous les groupes locaux voulant bien se charger de la vente parmi leurs membres.



Renseignements pratiques et permanents

Adresser toute la correspondance à : **MAISON CULTURELLE ESPÉRANTISTE**
Château de Grésillon, Baugé (M.-et-L.) - Tél. : 34 à Baugé

Pour les versements, bien noter que la M.C.E. possède **DEUX C.C.P.** :

Le **PREMIER** concerne sa trésorerie générale. Il convient de lui adresser :

a) le montant des parts de sociétaires ;
b) le montant des prêts.

Il est ainsi intitulé : **Maison Culturelle Espérantiste,** 11, rue Alain-de-Rougé, Sablé-sur-Sarthe (Sarthe). C.C.P. Nantes 988-14.

Le **DEUXIEME** est destiné à la vie ordinaire de la M.C.E. Il convient de lui adresser tout ce qui ne concerne pas le premier. Exemple :

a) le montant des séjours ;
b) les droits d'inscriptions ;
c) les abonnements à la revue « Les Cahiers de Grésillon » ;
d) Les commandes diverses : cartes postales, porte-clefs, etc.

Il est ainsi intitulé : **Maison Culturelle Espérantiste,** Château de Grésillon, Baugé (M.-et-L.). C.C.P. Nantes 1485-39.

Indiquez toujours au dos de votre chèque le motif du versement.

PROPOS DE FIN D'ANNÉE

Quand ce numéro vous parviendra avec un peu de retard, du reste (travail électoral chez les imprimeurs), nous approcherons de la fin de l'année 1958.

Les jours, les semaines, les mois passent et ne nous permettent pas toujours de faire tout ce que nous avions envisagé.

Il est encore trop tôt pour dresser le bilan financier et moral de l'année qui se termine. Notre conseil d'administration a fait ressortir les résultats excellents que nous pouvions déjà envisager.

Les résultats financiers seront très acceptables. Notre action culturelle s'est montrée très efficace.

Notre Revue dépasse allégrement ses 400 abonnés. En 1959, elle vous apparaîtra sous un aspect nouveau qui nous est imposé par le désir que nous avons d'améliorer sans cesse son contenu et sa présentation et par les exigences légales de parution qui règnent en notre pays. Je suis convaincu que le premier numéro 1959 qui vous atteindra fin janvier, sera pour vous une surprise agréable. Nous sommes dans l'obligation de porter de 200 à 300 francs le prix de l'abonnement simple. Nous comptons surtout sur de nombreux ABONNÉS-SOUTIEN *et* ABONNÉS-BIENFAITEURS.

Nous avons lancé un cours par correspondance premier degré qui, j'en suis persuadé, connaîtra dans l'avenir un gros succès.

Le cours deuxième degré suivra sous peu. Il sera, lui aussi, efficace et original.

La reliure et la vannerie connaissent toujours, pendant nos stages, un succès important.

Nos films documentaires en Esperanto nous permettent, à Grésillon, des soirées agréables. Malheureusement, ils ne sont pas « exportables ».

Nous pensons à des bandes sonores qui pourraient, elles, être envoyées dans les groupes, pour des soirées se rapportant à Grésillon. Il nous faudrait aussi des vues en couleurs. Nous aimerions avoir une brochure, bien illustrée, relatant l'HISTOIRE et la VIE de la M.C.E.

Nous aimerions... Mais à quoi bon insister puisque tout cela ne dépend pas de nous seuls, mais de vous tous. La M.C.E. nous apparaît comme la REALISATION la plus importante des espérantistes français. Elle ne tiendra toutes ses promesses que dans la mesure où vous serez fermement soudés à elle, la fréquentant sans cesse, collaborant étroitement à toutes ses activités.

C'est à une tâche, ingrate certes, mais indispensable, que je vous convie pour l'année 1959.

H. MICARD.

L'ACTUALITÉ ESPÉRANTISTE

● Les étudiants espérantistes ont fondé leur association au Congrès Universel de Mayence : « Studenta Tutmonda Esperantista Ligo » (S.T.E.L.O.) aura pour organe officiel « La Esperantista Studento ». De plus, les membres bénéficieront d'un réduction de 50 % pour l'adhésion à l'Association scientifique ou l'abonnement à « Scienca Revuo ». Ecrire à Philippe Bonnard, 119, Avenue de Choisy, Paris (13e).

● Tous les moins de 21 ans ne paient que la moitié de la cotisation à U.E.A., avec les mêmes avantages.

● La section française de l'Association espérantiste scientifique, se reconstitue et « Scienca Revuo » reprend sa parution régulière. S'adresser au Dr. Jacques Boulogne, villa Clarté, route des Alpes, Aix-en-Provence.

● Rencontre internationale et vacances de neige pour les moins de 30 ans en Suisse, du 26 décembre au 4 janvier, à Adelbaden. Ecrire d'urgence à André Gacond, Crêt 78, La Sagne/NE, Suisse (avec coupon-réponse).

● 18 personnalités danoises — dont 6 ministres — signent une résolution favorable à l'espéranto.

● Le service « magnétophones » d'U.E.A. a enrichi sa collection de bandes magnétiques très intéressantes mises à la disposition des groupes. Une activité passionnante et moderne ! Responsable : S-20 R. Eichholz, « Esperanto Press » Oakville (Ont.), Canada.

● Parents espérantistes, lisez « Bultena Gepatra » ! Abonnement : 400 fr. au C.C.P. Lille 1.437-63 au nom de G. Odent, 46, rue Rouget-de-l'Isle, Calais.

● Expériences scolaires : l'esperanto figure parmi diverses langues enseignées, par méthode directe, dans des écoles primaires d'Arnhem (Pays-Bas). A Somero, en Finlande, on enseigne l'Esperanto dans une partie des classes avant d'entamer l'étude d'une langue étrangère ; les élèves recevront ensuite les leçons d'histoire ou de géographie, en esperanto, pour ne pas perdre le fruit de leur étude.

● Sous les auspices de la Ligue internationale des éducateurs espérantistes, on vient d'instituer un service de patronage des enfants espérantistes afin d'encourager ceux-ci. Voulez-vous devenir « oncle espérantiste » d'un enfant ? Adressez-vous à S-20 J.H. Sullivan, 3, Berwick Avenue, Vrmston, Manchester, Grande-Bretagne.

● « Esperanto » de novembre a publié le règlement des concours littéraires 1959 (poésie et prose originales, poésie traduite, court drame original). Les espérantistes français sont trop souvent absents de cette compétition annuelle. Les talents sont-ils si rares dans nos groupes ?

● Mme Leivo-Larsson, éminente espérantiste finlandaise, ancien ministre, vient d'être nommée ambassadrice en Norvège.

● Un club espérantiste est constitué au Secrétariat de l'O.N.U. à New-York. Il comprend déjà des membres de 11 pays (secrétaires et traducteurs).

● L'esperanto en U.R.S.S. : contrairement aux précédentes éditions, le 49e volume de la Grande Encyclopédie Soviétique publie, au mot « esperanto » un commentaire assez long et plutôt favorable. Les 95.000 exemplaires de la brochure d'initiation publiée l'an dernier

tant épuisé, les espérantistes soviétiques ont présenté un projet pour le tirage de 200.000 manuels ! Des dizaines de milliers sont, dès à présent, commandés à l'avance.

● Le groupe des jeunes espérantistes de Moscou qui réunit de 150 à 200 personnes à ses réunions, envisage l'organisation de camps de vacances, à l'instar des jeunes espérantistes tchèques.

● L'Association espérantiste S.A.T. tiendra son congrès 1959, à Dortmund, en Allemagne, du 1er au 7 août.

● Après une longue période de difficultés, un Comité espérantiste tchécoslovaque a enfin reçu l'autorisation de se constituer. Cette autorisation prélude peut-être à une attitude plus favorable des autorités officielles.

● L'horaire 58-59 pour les communications à grandes distances des chemins de fer allemands, renferme de nouveau des renseignements en esperanto.

● Ecoutez-vous parfois les émissions-radio en esperanto ? : Rome, ondes courtes les mardis, mercredis et vendredis, de 18 h. 55 à 19 h. 10, sur 50 m. 34, 41 m. 24, 30 m. 90. Zagreb, le jeudi, de 24 h. 05 à 24 h. 20, sur 264 m. Berne, les lundis, mardis, jeudis ,vendredis, sur 48 m. 66, 31 m. 46, 13 m. 94, de 18 h. 30 à 18 h. 35, les lundis et vendredis ; de 12 h. 55 à 13 heures, les mardis et jeudis. Emissions également à Sofia, Riversum, Ljubliana, Valences, Bilbao, Vienne, etc. (Voir « Esperanto » d'octobre). Ne manquez pas aussi d'écrire aux stations-radio pour donner votre avis sur les programmes.

● A l'occasion de l'année Zamenhof (centenaire de sa naissance en 1859), U.E.A. met notamment en vente des gravures format 21 x 27 (portrait réalisé par Reto Rossetti) et des cartes postales (portrait également).

● U.E.A. peut aussi fournir contre quatre coupons-réponses, une belle série de douze affiches photographiques avec texte en esperanto, éditées par l'U.N.E.S.C.O. pour le 10e anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme.

LA VIE DE GRÉSILLON

CONSEIL d'ADMINISTRATION du 19 Octobre 1958

Présents : MM. Babin, Bodereau, Chevalier, Mme et M. Cheverry, MM. Ciret, Coussé, Mlle Levrard, MM. Micard, Watier.

Excusés : MM. Benistant, Busson, Mlle J. Dedieu, MM. Guillaume, Guillot, Philippe, Thébaud.

Président de séance : M. Bodereau.

Secrétaire : M. Ciret.

Rapporteur : M. Micard.

La séance est ouverte à 10 heures. Après lecture des lettres d'excuses, le Président passe à l'ordre du jour.

1. — BILAN PROVISOIRE. L'examen du bilan provisoire pour l'année en cours, ainsi que les commentaires qui sont fournis, font ressortir que la situation financière demeure satisfaisante.

Les disponibilités ont permis d'investir une somme de près de 900.000 francs pour l'amélioration du confort offert aux stagiaires.

Les travaux d'aménagements prévus pour les années à venir n'ayant plus le même caractère d'urgence il est envisagé que les dépenses de ce chapitre pourront être sensiblement réduites. Il s'agit d'une mesure de sagesse permettant de réserver une somme destinée à combler les remboursements éventuels de prêts. La trésorerie se faisant une obligation morale de les effectuer dans les délais les plus courts, il en résulte pour elle un souci aux périodes où les disponibilités se trouvent par ailleurs engagées ; cette crainte s'atténuera graduellement en fonction du montant de la garantie constituée.

2. — STAGES 1958. Le stage de Pâques fut excellent. Le nombre des participants fut plus important que les années précédentes.

L'ouverture du Château à la date du 13 juin s'est avérée prématurée ; trop peu de personnes jouissent à cette période de jours de congé.

Du 1er au 15 juillet, le nombre des participants fut également limité par l'obligation pour beaucoup de donner la préférence aux dates comprises pendant la période des vacances scolaires.

Les événements politiques impressionnèrent défavorablement les étrangers ce qui nous priva de leur présence durant la Semaine Internationale. Ceci est regrettable, ce stage pouvant être classé parmi les meilleurs, si on s'en réfère à sa qualité sur le plan culturel.

Pour les mêmes raisons évoquées ci-dessus, le cours de Français pour les étrangers ayant perdu son caractère utilitaire, il fut remplacé par un cours d'esperanto. Cette modification de dernière heure fut accueillie favorablement, car elle correspondait mieux aux désirs des stagiaires séjournant à cette période.

Durant les semaines espérantistes et culturelles, du 10 au 31 août, le nombre des participants fut très élevé. Souvent furent réunis, à l'heure du déjeuner, plus de soixante convives répartis dans les deux salles à manger. Beaucoup ont regretté que la période de leur congé ne soit pas en concordance de dates avec les différents stages. Cela les a obligé, soit à écourter leur séjour, soit à le faire chevaucher sur plusieurs stages. La tâche de répartition des chambres, au mieux des désirs de chacun, ne s'en trouve pas facilitée.

Les équipes de responsables ont fait preuve de compétence. Une ambiance de bonne entente et de franche camaraderie fut entretenue pendant la durée de tous les stages.

L'organisation et la préparation de la kermesse furent une lourde tâche. Succès moyen, le temps étant défavorable à une manifestation se déroulant en plein air.

En septembre le stage U.E.F., sous la direction de M. Ribot fut également une réussite. Tous ceux qui y ont participé en garderont le meilleur souvenir.

3. — PLAN DE PROPAGANDE POUR 1959. Il s'agit d'un rapport très documenté, établi par M. Guillot. Après lecture, les différentes propositions sont examinées en détail. Le Conseil d'administration fait confiance à M. Guillot pour la mise en application des moyens qu'il préconise, concernant le développement de la propagande générale. Celle-ci serait diffusée par un réseau de délégués régionaux dont le grand nombre assurerait un rayonnement efficace.

Faisant suite à une suggestion de M. Watier, il est décidé qu'un essai de propagande directe sera tenté. Un

échange de correspondance aura lieu entre les délégués à cette propagande et des étrangers susceptibles d'être intéressés par un séjour éventuel à la M.C.E.

Ont accepté ce travail avec la répartition suivante :

M. Bodereau : Danemark, Norvège, Suède.
M. Chevalier : Belgique, Hollande.
M. Ciret : Espagne, Portugal.
Mme Jacqueson : Amérique, Grande-Bretagne.
M. Philippeau : Italie.
M. Watier : Allemagne, Autriche, Suisse.

4. — STAGES 1959, Pâques : 2 semaines.

Cours 1er degré : reliure, séances de conversation,

ÉTÉ. — 14 juin, 1er juillet : cours 1er degré.
1er juillet, 14 juillet : cours 1er degré et 2e degré (reliure, vannerie).
14 juillet, 1er août : Rencontre Internationale.
2 août, 23 août : semaines espérantistes et culturelles.

23 août, 6 septembre : stage U.E.F.

Le problème de l'encadrement de ces différents stages n'est pas totalement résolu. Des contacts sont en cours.

Provisoirement, le cours de Français destiné aux espérantistes étrangers sera suspendu cette année. Ceux que la pratique de notre langue nationale intéresserait sont toujours certains de rencontrer dans les différents stages des personnes capables de les guider utilement.

Le thème qui sera développé lors de la rencontre internationale sera le suivant :

Les aspirations de la Jeunesse devant les problèmes mondiaux.

M. Babin en établiera le programme ainsi que l'emploi du temps détaillé.

Pour cette année, l'organisation matérielle de la kermesse pourrait être confiée à une équipe spécialisée de U.F.O.L.E.A., si celle-ci accepte d'en prendre la charge. Différentes sociétés seront également contactées en vue de la mise sur pied du programme artistique pour cette journée.

Une manifestation en l'honneur du Dr Zamenhof aura lieu durant la Rencontre internationale. Le programme est à l'étude.

Sont ensuite examinés les barèmes permettant d'établir le montant des séjours. Les prix adoptés sont les suivants :

Par jour et par personne : chambre particulière, 1.200 fr. ; avec box, 1.100 fr. ; commune, 1.000. Enfants de 3 à 10 ans, 700 fr. ; de moins de 3 ans, 300 fr. Autorisation de camper, 100 fr. par nuit et par personne.

Les droits d'inscription, s'appliquant à tous les séjournants âgés de plus de 15 ans, sont les suivants : 1er juillet-14 juillet : 1.000 fr. ; 14 juillet-1er août : 2.000 fr. ; 2 août-23 août : 1.500 fr. ; 23 août-6 septembre : 1.000 fr.

Les réservations de chambres en vue d'un séjour ne pourront être accordées qu'après versement du droit d'inscription de la période correspondante

5. — SITUATION DE LA REVUE. Le nombre des abonnés est en progression constante (environ 400 abonnés). Le principe est adopté que la présentation et le contenu des Cahiers de Grésillon soient modifiés pour en faire une revue susceptible d'intéresser nos amis espérantistes étrangers. Le Comité de rédaction étudiera cette question.

6. — AFFAIRES DIVERSES. L'organisation d'une caravane, au profit de la M.C.E., se rendant vers le lieu du Congrès universel est abandonnée pour l'année prochaine.

L'échange des bandes magnétiques entraîne souvent des difficultés provenant de la diversité des modèles de magnétophone utilisés.

Travaux qu'il y aura lieu d'envisager en priorité lorsque seront terminés ceux en cours :

Réfection de la peinture dans la cuisine.

Achat et installation d'un réservoir pour améliorer la pression de la distribution d'eau.

G. GIRET.

LA VIE DE NOTRE REVUE

Abonnés - Bienfaiteurs 1958

Versement minimum : 1.000 francs

Total des listes précédentes	111.000

Sixième liste

1. Mlle Cougé (H.-A.)	1.000
2. Mme Pochard (Rhône)	1.000
3. M. Bordmann (H.-S.)	1.000
Total	114.000

Abonnés - Soutien 1958

Versement minimum : 500 francs

Total des listes précédentes	22.500

Deuxième liste

Troisième liste

1. M. Grouvel (Eure)	500
2. M. Orthion (L.-A.)	500
3. M. Lesourd (Nord)	500
4. M. Laforest (S.-et-L.)	500
5. M. Rochery (S.-et-O.)	500
6. M. Beau (B.-du-R.)	500
7. Mlle Poirrier (Loiret)	500
8. Mlle Amiard (S.-Mme)	500
9. M. Marrou (B.-du-R.)	500
10. M. Bodereau A. (Sarthe)	500
11. M. Jacquesson Jean (Vienne)	500
12. M. Angeul (Mayenne)	500
13. M. Carbonel (Var)	500
14. Mlle Lamaria (Eure)	500
15. M. Coursaget (Calvados)	500
16. M. Methieu Leroy (Rhône)	500
17. Mme Racine (Paris)	500
18. M. Eschenbrenner (Sarthe)	500
19. M. Beliard (L.-A.)	500
20. M. Hervé Jean (M.-et-L.)	500
21. Mme Boyat (Ain)	500
22. Mme D'Arripe (Hte-S.)	500
23. Mme Crecelly (T.-et-G.)	500
24. M. Caille (Loire)	500
25. M. Hervé B. (M.-et-L.)	500
Total	35.000

Nous remercions très sincèrement tous ces amis dévoués. L'aide maternelle qu'ils nous apportent ainsi est utile, indispensable même. Le réconfort moral de leur appui est, lui, inappréciable. C'est grâce à cette solidarité agissante que nous acquérons la force nécessaire pour le travail qui nous incombe à tous. Merci.

H. MICARD.

On me signale...

QUE les couvertures en laine tricotée, sont toujours acceptées avec plaisir ;

QUE les carrés sont toujours les bienvenus ;

QUE la laine manque souvent à Grésillon pour occuper les heures de loisir.

QUE j'oublie trop souvent de remercier les donatrices et les tricoteuses. Merci.

Rencontre de fin d'Année



Elle aura lieu comme d'habitude. Le château sera chauffé et ouvert à tous les amis de l'Esperanto.

ARRIVÉE. — **A partir du dimanche 28 décembre 1958.**

DÉPART. — **Le dimanche 4 janvier 1959.**

PROGRAMME

DIMANCHE 28 DÉCEMBRE. — **Arrivée, installation, chants, danses.**

LES 28, 29, 30 et 31 DÉCEMBRE. — **Promenades, si le temps le permet, ping-pong, jeux d'intérieur, chants, danses, musique, cinéma, au gré des participants.**

LE SOIR DU MERCREDI 31 DÉCEMBRE 1958, de 21 heures à 22 h. 30. — **Soirée cinématographique.** A 23 heures : **Réveillon, suivi de musique et de danses.**

(Le Groupe Espérantiste de l'usine Renault, du Mans, nous a promis sa participation).

CONDITIONS

Le prix du séjour sera calculé sur la base de 1.200 francs par jour, en chambre particulière et 1.000 francs en chambre commune.

En plus, il faut prévoir une somme de 600 francs pour le repas du RÉVEILLON dont le menu sera particulièrement soigné.

Réduction habituelle de 25 % pour les enfants de moins de 10 ans.

Apporter serviettes et objets de toilette.

Le chauffage central sera installé dans toutes les chambres.

NOTA. — **Les espérantistes de la région peuvent, s'ils le désirent, ne pas coucher au château et ne venir que pour la soirée et le Réveillon.**

Nous demandons à nos amis d'Angers, du Mans, de Nantes, de Tours, de Cholet et de tous les environs, de faire le maximum de propagande pour que le château soit plein.

Le président : MICARD.

On nous communique

Quinze jours de vacances payées au Château de Grésillon

Tel est le premier prix du concours organisé entre les élèves anciens et nouveaux des cours d'Esperanto qui débutent aujourd hui.

Permettre aux hommes des divers pays de se rencontrer et de se comprendre, tel est le but qui se sont assigné les dirigeants de « Rodana Stelo ». Or, il existe dans la vallée de la Loire, le Château de Grésillon, près de Baugé, que les espérantistes français ont acheté il y a quelques années. Ce château est ouvert du 15 juin au 15 septembre et offre un cadre reposant, une ambiance agréable et des contacts entre les espérantistes du monde entier qui chaque année y viennent nombreux.

« Rodana Stelo » a voulu donner à certains de ses élèves la possibilité de séjourner gratuitement dans un site magnifique. Il paiera le voyage aux quatre meilleurs élèves qui se seront distingués par leur assiduité, leur activité et leur succès dans l'étude de la langue .

Le premier gagnera un séjour de 15 jours à Grésillon, nourriture et logement entièrement payés. Les trois autres séjourneront également gratuitement huit, cinq ou trois jours.

Les gagnants auront encore la possibilité d'utiliser la valeur de ces prix (22.000, 15.000, 12.000 et 10.000 francs), pour assister au congrès universel de Varsovie ou pour séjourner à l'étranger dans une famille ou un centre espérantiste.

La seule condition imposée est naturellement que le gagnant utilise son prix entre le 1er juillet et le 15 septembre 1959. Le concours débutera le 27 octobre et se terminera le 14 juin 1959.

Le règlement est très simple : A chaque concurrent sera attribué un certain nombre de points suivant un barême indiqué sur la carte qu'il recevra à l'inscription ; notamment 10 points pour chaque présence de cours, 50 points par participation à sortie et congrès espérantistes, 200 points pour succès à un examen d'espéranto, 10 points par 100 francs encaissés dans la vente de cartes de membres honoraires, etc... Les élèves par correspondance pourront participer au concours à condition de faire valoir leur impossibilité de suivre les cours oraux. Ils recevront 20 points par devoir envoyé ; le cours a 24 devoirs.

Inutile d'ajouter que nous applaudissons à une telle initiative. Si tous les groupes locaux agissaient ainsi, le Château serait vite plein. Espérons que cet exemple sera suivi et merci à tous nos amis de Montélimar.

Attention ! Attention !

Du 1er au 14 juillet, nous aurions besoin d'un professeur pour un cours 1er degré.

Du 1er au 14 juillet, il nous faudrait un professeur pour 2e degré.

J'attends les offres.

***

Nous avons des tracts fixant le calendrier de nos séjours et nos conditions, en Français et en Espéranto. En désirez-vous pour vos correspondants et vos amis ?

CARNET FAMILIAL

Nous apprenons la naissance de Louis-Nicolas, au foyer de nos amis Babin, de Rochefort.

Nos meilleurs vœux.

Tra la Esperanta Literaturo

Reto Rossetti : EL LA MANIKO. Belliteratura eldonserio Stafeto. J. Regulo Perez. Kanariaj Insuloj. 221 p. 900 fr.

La nomo de Reto Rossetti certigas la valoron de la verko. Tre bone konata, kiel poeto, R. Rossetti verkis ankaŭ multajn novelojn, el kiuj li prezentas al ni en « El la maniko » altvaloran serion. Lia talento estas mulfaceta kaj la leganto de tiu novelaro ĝuas la tuton de tiu talento. La noveloj estas ĉefe humoraj. Ili estas viglaj kaj komencinte la legadon oni ne povas halti antaŭ la fino. Granda ĝuo ni sentas ne nur pro la temoj, sed ankaŭ pro la lingvo mem. Reto Rossetti utiligas ĉiujn eblojn disponigitajn al la verkisto de la fleksebleco de Esperanto. Oni dezirus legi la tekstojn laŭtvoĉe por ĝui ilin ankaŭ per la oreloj. La aŭtoro estas vera sorĉisto, kiu el sia maniko eltiras belajn, surprizigajn, artajn rakontojn, spritajn esprimojn.

Nn prezentas sube tekston eltiritan el la novelo titolita :

Francisko la Fuŝulo

La artklaso estis fatala por la kompatinda Francisko. La postan semajnon, dum li prilaboris dekorajon pri kiu la profesoro postulis, ke ili libere ĝin kreu, granda guto da punca farbo falis de lia peniko sur la paperon. Ĝi displaŭdis je granda, senforma makulo sur la pura papero. Ve ! Kion fari ? certe tio jam estis neriparebla ! Sed tuj Francisko haltigis la malesperon, kaj preminte la dentojn en la malsupran lipon komencis furioze pensadi. Rimedo estas ! Mi devas trovi ĝin mem per konfuzi tiun ĉiopovulon ! li obstinis. Tamen kio ? Ĉu surglui papereton ? Ne, la formo estas tro malregula kaj disetendita, kaj eĉ kun satelito-makuletoj ! Ne, li devas skrapi ĝin. Unue, tamen, la sorban folion. Li prenis kaj per ĝi sekigis la makulon. Dum tio viktoro ete turnis al li la kapon kaj balancis ĝin aprobe. Diablo prenu lian aprobon ! pensis Francisko dentgrince, preskaŭ plore. Mi ja povas rebonigi ĝin sen lia degna kontrolado. Li komencis skrapi, skrapi la paperon.

Ju pli li skrapis, des pli la signo malbeliĝis, des pli la papero ŝiriĝis kaj la makulo tute ne malaperis. Li haltis kaj fatale sentis turniĝi la kapon al Viktoro. Tiu sidis kun la peniko, graveda je ruĝa farbo, tenata super sia papero. Pum ! ekfalis dika guto, farante grandan, ŝprucan makulon sur la papero de Viktoro.

Serene, ne rapidante, Viktoro prenis la sorban folion kaj sekigis la makulon. Poste li prenis el sia ilo-saketo pecon da paŭspapero, kaj zorge kaj detale kopiis la neregulan formon. Kaj decide li rekopiis sian eraron, aplombe, egalspace, tra la tuta papero, ricevante per tio tre originalan, tre efektan dekorajon !

Gramatikaj Respondoj

En kelkaj leteroj mi rimarkis misuzon de la sufikso « ad » aŭ eĉ neuzon en esprimoj, kies senco ĝin necesigas. Mi ĉisube provos klarigi la uzadon de tiu sufikso.

La sufikso « ad » esprimas **daŭron.**

Ekz. Mi martelas = mi uzas martelon.

Mi marteladas = mi daŭre agas per martelo.

Kun la finajon « is » de la pasinta tempo, tiu sufikso esprimas la saman daŭran agon, kiel la franca tempo « imparfait ». Nur komparu la jenajn frazojn :

Li manĝis la supon (la ago estas finita).

Li manĝadis la supon, kiam mi alvenis (li estis manĝanta).

Ĉar la sufikso « ad » esprimas « agon » oni povus konsideri, ke, post verba radiko ĝi estas pleonasma. Sed, fakte, la finajo « o », post verba radiko, signifa « agon » aŭ « ajon » :

« konstruo » signifas : « agon konstrui », aŭ « ajon konstruitan ». Pro tio estas necese uzi la sufikson « ad » por esprimi la agon, kiam la klareco de la frazo tion necesigas. Ekzemple oni povas diri :

« La konstruon de la domo daŭris sep monatojn », ĉar la senco de la frazo estas tute klara.

Sed oni diru :

« Mi miras pri la konstruado » (ago konstrui) kaj, « Mi miras pri la konstruajo » (ajo konstruita), ĉar la senco mem de la frazo necesigas la uzon de la sufikso « ad ».

Tiu sufikso esprimas ankaŭ la ripetadon de ago, kiam la verba radiko esprimas momentan agon :

Ekz. « pafado », « batado », « eksplodado ».

RECOMMANDEZ A TOUS VOS AMIS NOTRE NOUVEAU COURS PAR CORRESPONDANCE 1er DEGRÉ

EL IE EN LA MONDO

Japanaj virinoj

***

(La ĉi-suba artikolo estas resumo de intervjuo donita de Fino Joŝiko Kajino, japana ĵurnalistino, al la gazeto « Le Courrier de l'Ouest », okaze de Esperanta Ekspozicio pri Japanujo en Angers).

Kiel ĉiuj virinoj en la mondo, la japaninoj interesiĝas pri edukaj problemoj kaj pri la modo, ĉefe la franca modo. Ekzistas multaj virinaj asocioj, kiuj konsilas pri mastrumado, kaj ankaŭ batalas kontraŭ la invado de la usonaj kutimoj.

Koncerne la edukado, kiel en aliaj landoj, la tradicia sistemo estis tute šanĝita de la milito. La usona influo estas granda ankaŭ sur tiu kampo, kaj la plej bona rezulto estas, ke la infanoj ne plu estas frapitaj en la lernejo, kiel ili estis antaŭ la milito. Sed ili vivas multe pli liberan vivon, kaj multe vizitas la kinejojn. La « gangsteraj » filmoj influas ilin kaj ankaŭ Japanujo frontas la problemon de la « krimo junularo ». Sed, ĉar la lando estas dense loĝata, la batalo por la vivo estas granda kaj nur tiuj kiuj laboras, nur la plej bonaj, sukcesas. Pro tio ekzistas ankaŭ laborema junularo.

La vivnivelo estas malpli alta ol en Francujo. La japanaj virinoj ne estas tiel postulemaj, kiel la francaj, sed iom post iom ankaŭ ili deziras pli da komforto kaj la edzinoj serĉas laboron por gajni monon kaj aĉeti hejmajn aparatojn. Sed la diferenco inter la kamparanino kaj la urbanino estas multe pli granda ol en Francujo.

Preskaŭ ĉiujn japanaj virinoj loĝantaj en urboj portas eŭropaj vestajojn. Sur la stratoj de la grandaj urboj nur unu el dek virinoj portas kimonon. Hejme la japana virino, kiel ŝia edzo demetas la eŭropajn vestajojn kaj surmetas kimonon. Sed la nuntempa kimono estas tre simpla kaj oportuna. La ričaj » kimonoj estas uzataj nur okaze de festoj aŭ kiam amikoj vizitas la familion. Tamen multaj familioj nun akceptas siajn amikojn «eŭrop-maniere ».

Laŭ enketo de franca revuo por virinoj, la francaj virinoj deziras : 1) esti feliĉaj edzinoj, 2) havi infanojn, 3) havi komfortan loĝejon. Laŭ F-ino Joŝiko Kajino, la japana virino deziras : 1) esti feliĉa edzino, 2) havi komfortan loĝejon, 3) havi infanojn. En Japanujo la familioj ne ricevas aldonan monon de la ŝtato, kiel helpo. Eĉ oni ne kuraĝigas la virinojn naski multajn infanojn, sed, male, oni povas limigi la naskojn. Nova naskiĝinto prezentas gravan problemon en lando jam tro dense loĝata.

Resume, ni povas konstati, ke la zorgoj kaj deziroj de la japaninoj estas la samaj kiel la zorgoj kaj deziroj de la virinoj en niaj landoj, de ĉiuj virinoj en la mondo.

TIO OKAZIS EN 1911

(En « La Revuo » nº 65 aperis la jena artikolo verkita de S-ro Karlo Bourlet pri kunveno okazinta la 12-an de Decembro 1911. Ni prezentas ĝin al niaj legantoj ĉar ĝi klare montras la grandan diferencon inter la evoluo de la tekniko dum 60 jaroj, kaj la stagnado de la lingva problemo sur monda kampo dum la sama periodo.)

Dum la Sepa Kongreso, dum la vesperfesto organizita de Scienca Asocio, samideano Ernest Archdeacon avertis la ĉeestantojn, ke li esperas, ke fama franca industriisto faros gravan mondonacon por la propagando de Esperanto en Francujo. La espero de S-ano Archdeacon estis efektivigita la 12-an de Decembro, kiam multaj eminentuloj multaj profesoroj koj fine S-ro André Michelin, la mondkonata industriisto de pneŭmatikoj, ĉeestis ĉe la monata vespermanĝo de la Pariza Grupo Esperantista. Ĉe la fino de la manĝo, je la horo de la toastoj, S-ro Michelin leviĝis kaj faris spritan paroladeton, kiun mi ĉi tie resumas :

Gesinjoroj,

En la monato Junio 1895 okazis la unua kurado de aŭtomobiloj de Parizo al Bordeaux kaj reveno. Emile Levassor gajnis tiun kuradon, preskaŭ ne malsuprenirinte de sia veturilo, efektiviginte mezan rapidecon « kapturnigan » po 24 kilometroj 580 metroj hore. Mia frato kaj mi, en tiu kurado, kondukis la unuan aŭtomobilon, sur kiu ni sukcesis munti pneŭmatikojn. Ni alvenis en la kvara kaj lasta vico, 52 horojn post la unua, post dek sep krevoj.

Sekve de tiu kurado, kiel sekve de ĉiu ajn kurado respektinda, okazis festeno. Mi sidis apud Emile Levassor. Ĉe la deserto, la prezidanto leviĝis kaj finis sian « speech », trinkante je la sano de tiu, kiu, la unua, efektivigos rapidecon po 100 kilometroj hore. Levassor sin klinis al mi kaj diris : « Ĉu vi rimarkis, Michelin, ke ĉe la finiĝo de festeno estas ĉiam iu malspritulo, kiu tro drinkis, kiu leviĝas por diri sensencaĵojn ? ».

Nu, en la nuna tempo, tiu rapideco po 100 kilometroj hore, kiun unu el la plej kompetentaj tiuepokaj konstruistoj deklaris neefektivebla, estas pli ol duobligita, ĉar iuj aŭtomobiloj sukcesis fari kelkajn kilometrojn je irado po 215 kilometroj hore se mi bone memoras. Hodiaŭ mi, -eĉ se oni pretendus ankaŭ, ke mi tro drinkis —, kuraĝas diri, ke, post kelkaj jaroj, la aeroplanoj efektivigos rapidecon po 400 kilometroj hore ! Po 400 kilometroj hore, mi povos de ĉi tie veturi al mia fabriko en Clermont-Ferrand en unu horo. Forirante matene, mi povos tagmanĝi en Palermo kaj vespermanĝi en Alĝero. Ĉu vi volas diri al mi, kio fariĝos tiam la doganoj kaj la landlimoj ? Kaj kio okazos pri la lingvoj ?

Oni diras, ke sur nia terglobo pli ol 1.000 lingvoj, idiomoj aŭ dialektoj malsamaj estas parolataj ;

vi do vidas la komplikecon por mondvojaĝanto, kiu volas halti ie ajn por tag- aŭ vespermanĝi. Kvankam ni fariĝas, ŝajnas, pli kaj pli intelligentaj, mi ne imagas niajn filojn parolantajn 1.000 lingvojn. Eĉ se ili parolus la 361 lingvojn, en kiujn oni jam tradukis la Biblion, tio estus tre nesufiĉa. Ŝajnas al mi, ke estas multe pli simple paroli nur unu solan lingvon. Tiu sola kaj unika lingvo devas mia opinie esti Esperanto. Pro la revolucio, kiun aviado baldaŭ alportos en la mondon, ni devas celi ĉiujn niajn penojn al la disvolvo de Esperanto. Jen kial, senhezite, mi respondis la alvokon de la apostolo, kiu nin kunvenigis hodiaŭ vespere ĉe tiu vespermanĝo, mi nomis mian amikon Archdeacon. Kaj mi venis por diri al vi, ke mia frato kaj mi estas feliĉaj meti je lia dispono sumon de 20.000 frankoj disdonotan, kiel premiojn, al la junuloj, kiuj lernas tiun lingvon baldaŭ necesegan.

Vi tre certe skribos al viaj

korespondantoj okaze de la finjaro :

Uzu niajn specialajn poŝtkartojn

★

Por Distriĝi

SOLVO DE LA LASTA ENIGMO

La trovotaj vortoj estis : Vino, Inko, Velo, Ofte, Majo, Orlo, Duko, Eksa, Rozo, Alno, Emma, Suno, Tulo, Apro, Seĝo, Supo, Erco, Nizo, Doko, Arko, Nazo, Ĝibo, Esti, Rabi, Aldo.

La proverbo estas : « Vivo modesta estas sendanĝera ».

***

NOVA ENIGMO

VORTPLEKTAJO

1. Karato — 2. Rimedo — 3. Hepato — 4. Ĉerizo — 5. Atenco — 6. Aresti — 7. Adoras — 8. Pokalo — 9. Enketo — 10. Aspido — 11. Kateno — 12. Oranĝo — 13. Esperi — 14. Koloro — 15. Sabato — 16. Pirato.

Tra la supre videblaj 16 vortoj iras unu proverbo, kiu konsistas el 32 literoj. La unua litero de la proverbo estas en la unua vorto, ĝia dua litero en la dua vorto, ktp., ĝis ĝia 16-a litero, kiu estas en la 16-a vorto. En tiu vorto la proverbo turnas sin kaj komencas reiri tra la samaj vortoj ĝis la unua vorto, tiel, ke ĝia 17-a litero estas en la 16-a vorto, ĝia 18-a en la 15-a vorto, ktp., kaj fine ĝia 32-a kaj lasta litero troviĝas en la unua vorto. La literoj 1-16 de la proverbo estas troveblaj en la antaŭaj duonoj de la vortoj, la literoj 17-32 en la malantaŭaj duonoj de la vortoj.

NI RIDU

Rolŝanĝiĝo : — Ĉu vi memoras pri tiu granda fabriko, al kiu Petersen donis siajn spertojn kaj Jensen sian monon ?

— Jes. Ĉu okazis io malbona ?

— Ne, nur tio, ke nun Jensen havas la spertojn kaj Petersen la monon.

Virina tektiko : La edzo (reveninta tute ellaciĝinte) : « Mi bedaŭras sed en la tuta urbo mi ne sukcesis akiri eĉ unu peceton da tia sama ŝtofo ».

La edzino : « Tre bone. Mi volis nur esti certa ; ke neniu alia virino povos robon faritan el la sama ŝtofo ».

En koncerto : — Panjo, kial tiu onklo per la bastoneto tiel minacadas tiun onklinon ?

— Ne Peĉjo, li ne minacas. Li estas la orkestrestro.

— Sed kial ŝi tiel terure kriaĉadas ?

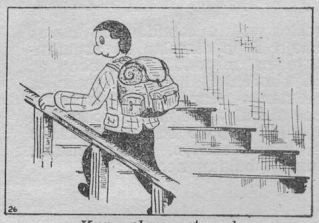
Inter skoltoj : — Ĉu vi hodiaŭ jam faris bonan agon ?

— Jes, mi helpis maljunan sinjorinon transiri la straton sed estis tre malfacile.

— Malfacile ? Ĉu estis tro granda trafiko ?

— Ne, sed ŝi tute ne volis transiri.

La Aventuroj de Steleto



Kun plena stomako
kaj peza dorsosako
Steleto supreniras



Oni ne povas erari !
En tiu ĉambro loĝas
knaboj



Kiam kastelano revas !



Kiam kastelano gladas !



Tute freŝa Steleto
eniras la Gresillon'an vivon

FANTAZIAĴOJ

La junulino kaj la bicikleto

En la sunlumo, sur la blanka vojeto biciklas Tereza, simpatia junulino, survoje al Baugé. Ŝi portas leterojn al la poŝtoficejo. Grava respondeco ! Tiuj leteroj entenas salutojn, gratulojn, novajojn kaj petojn pli mono. La bicikleto zumadas. Tereza duonvoĉo kantas. La aero vipas ŝian vizaĝon. Ŝi estas ĝoja kaj tiu biciklo, kiun ŝi neniam antaŭe uzis bone funkcias. Ŝi ne alportis ŝian ĉar ŝi scias, ke en Grésillon estas la « doma » bicikleto : ĝi, iam, apartenis al iu kaj nun apartenas al ĉiuj.

Ĉe la angulo de la malsanulejo, Tereza bremsas... per la piedo. Nenio ? Ŝi daŭrigas. La mallarĝa strato, kiu kondukas al la centro de la urbo estas preskaŭ senhoma. Nova kruciĝo, nova bremsado. Trans la kruciĝo, ĉe la supro de la dekliveto staras la poŝtoficejo. Ĉe la giĉetoj la du oficistoj atendas la « klientojn ». Tereza tuj ricevas la petatajn poŝtmarkojn, kiujn ŝi surgluas sur la kovertojn. Ŝi iras reen al la pordo, kiu subite malfermiĝas sed maltrafas la vizaĝon de Tereza kies reflekso estas tre bonaj. Sinjorino eniras nur rigardante riproĉmienan Terezan.

Grumblante, Tereza prenas la bicikleton kaj ekrajdas. Sur la vojo la suno, la arboj, la floroj forpelas el ŝia spirito la memoron de la malĝentila sinjorino. Denove ŝi kantetas ĝis la kastelo. Ŝi metas la bicikleton en la tenejon, kaj preterpasante la oficejon svingas la manon : « Misio plenumita ! »

Post unu horo, aŭdinte frapadon ĉe la pordo de la oficejo, la Direktoro surprizite vidas du ĝendarmojn. Kiel ĉiuj dejorantaj ĝendarmoj ili estas severmienaj. « Bonvolu sidiĝi, sinjoroj. » La du jusveninitoj rigardas unu la alian, kaj tiu, sur kies manikoj estas tri brilaj strioj ekparolas : « Sinjoro, oni plendis al ni pri ŝtelo de biciklo. » — « Ah ? » — « Jes ; virino diris al ni, ke ŝia bicikleto estis stelita antaŭ la poŝtoficejo » — Ah ! » — « Jes. La poŝtoficisto diris, ke junulino kiu alportis leterojn de via Domo, venis jus antaŭ la plendantino. Ni supozas, ke ekzistas neniu rilato... sed la postuloj de nia profesio... « — « Estas ridinde pensi, ke iu ajn el la ĉitieaj restadantoj ŝtelis bicikleton ! » — « Jes, kompreneble. Sed ni devas skribi raporton, kaj... » — « Do, ni mallongigu tiun... Venu, ni vizitos la ĉambrojn, la tirkestojn, la... » — « Ne, ne. Niaj spertoj pruvas, ke neniam oni kaŝas bicikletojn en tirkestojn. Ne, ni vizitu nur la remizojn. » Duonridante la Direktoro kondukas la du ĝendarmojn al la remizojn. « Tio estas la ĉevalejo. » Unu el la ĝendarmoj puŝas sian kapon internen, rendrigardas, sed tuj paŝas malantaŭen, ĉar Mignonne, la ĉevalino montris, ke ŝi ne ŝatas la vizitantojn. « Tie ni kutime metas diversajn ilojn kaj ankaŭ la bicikletojn. » La triopo eniras, kaj tuj la brigadestro alpaŝas al nun el la bicikletoj saĝe starantaj kontraŭ la muro. Li atente rigardas iiin kaj kliniginte legas laŭvoce : « Sino X, Baugé » — jes, tie estas la ŝtelita bicikleto. La vizaĝo de la Direktoro paliĝas : « Certe estas eraro ». En lia kapo fulmrapidas malesperiga ideo : skandalo, skandalo en la Domo ! Senvorte li staras. Subite trafas liajn orelojn kanto : Tereza promenas en la ĉirkaŭajo. Tereza ? La Direktoro subite komprenas. « Tereza ! » — « Jes. Kio okazas ? » — « Vi ŝtelis bicikleton. » — « Ŝtelis ? ».

Tereza ne plu ridetas. Ŝi estas palvizaĝa, senmova kiel statuo, kaj ŝiaj okuloj demandas kaj timas. La Direktoro tuj klarigas la aferon. Certe, elirinte el la poŝtoficejo, ŝi prenis la bicikleton de la sinjorino kaj lasis la alian. La ĉefĝendarmo telefonas al la poŝtoficejo : jes, sur la trotuaro staras bicikleto. Sur ĝi oni povas legi : « Esperantista Kulturdomo ». Tereza akompanu la ĝendarmo al Baugé por repreni la « doman » bicikleton kaj redoni la alian al ĝia posedantino. Sur la vojo Tereza denove ridetas, eĉ ridas : la aventuro gajigas ŝin. Ĉe la pordo de la poŝtoficejo la bicikleto estas zorge kaj ĉiuflanke rigardata : « Jes, estis nur eraro. Afero finitas, diras Tereza. » — « Ne tute respondas la ĉefĝendarmo, ĉar sur via bicikleto mankas taŭga avertilo kaj malantaŭa ruĝa lumo, kaj la bremsoj ne tre bone funkcias. Vi pagu du mil frankojn ».

Serenigita, ĉar li ne vane laboris, la ĉefĝendarmo malfermas sian poŝlibreton.

Service de Librairie de notre Revue

Responsable : THEBAUD, C.C. Filles, Caudry (Nord) — C.C.P. 323-82 Lille

Prix franco.

TITRE	PRIX
Etude	
La Langue universelle Esperanto (Baronnet)	370
Gramatiko gvidilo	360
Sub la verda standardo	675
Por la praktikantoj (Babin)	450
Dictionnaires Franç.-Esp. (Grosjean Maupin)	750
Supplément au précédent	360
Nouveau dictionnaire Esperanto - Français (Waringhien)	2.420
Manuel d'initiation à l'Esperanto	140
Manuel d'études de l'Esperanto	420
A.B.C. libro	100
Esperanto por infanoj	150
Junulkurso	380
Plena vortaro	1.300
Miksa kurso	300
Vocabulaire de poche	220
Naŭlingva Etimologia leksikono	750
Lexique fondamental Esperanto-Français	520
Lecture	
Atakoj kontraŭ ĝardenplantoj	1.450
Aventuroj de Marteno Drake	480
Alaska Stafeto	400
Aktualaj problemoj de la nuntempa vivo (Lapenna)	600
Brulanta sekreto	270
Bagatelaro	600
Colomba	150
Dormanto vekiĝas	450
D-ro Dorner	540
De paĝo al paĝo	490
Eta kato	15
Ekspedicio de Kon Tiki	1.650
Esperanto 60-jara	240
Esperanta Krestomatio	250
El la maniko	900
Fabloj de La Fontaine	150
Fundamenta krestomatio	1.200
Fino	330
Gajaj edzinoj de Windsor	230
Gaja leganto	150
Ĝoja podio (broché)	500
Georgo Dandin	250
Hundo Kruso	240
Internacia lingvo (Lapenna)	670
Interpopala konduto	480
Infanoj en Torento	500
Infanoj kaj patrinoj	420
Junaj detektivoj	150
Jugoslavio kaj ĝiaj popoloj	980
Karnavalo kaj la somnambulino	300
Kiso de la reĝino	270
Kredu min sinjorino	700
Koko krias jam	840
Kontralte	840
Leteroj de Lanti	430
La granda aventuro	750
La vojo returne	420
Leteroj de Zamenhof (2 vol.)	2.400
La nevenkebla ĝeno	600
Miru, pensu, ridu	750
Morto de trajno	675
Mokinda preciozulinoj (Molière)	150
Normandaj rakontoj	1.500
Originala verkaro	1.400
Printempo de Morto	750
Per gynt ..... broché : 800 ; relié	1.000
Pariza Gvidlibro	240
Princo kaj Betty	150
Princino de Marso	180
Rozoj kaj Urtikoj	720
Roza Luksemburg	630
La Revizoro	350
Rakontoj pri Nederlando	200
Sep vangofrapoj	300
Sinjoro Tadeo	720
Tri homoj en boato	750
Tartarin de Taraskono	750
Tempo maŝino	150
Unua legolibro (Bartelmes)	170
Unua legolibro (Kabe)	170
Verkoj de Felikso Zamenhof	990
Virineto en Bluo	300
Vivo de Zamenhof	420
Vagabondo kantas	320
Vivo vokas	750
Zamenhofa legolibro	200
Propagande	
ABC de l'Esperanto (Waringhien)	200
Chants	
La Juna vivo	120
Gaja kantaro	60
Komuna kantlibro	140

Vient de paraître : « **Kien la Poezio** », de Brendon Clark. — 156 pages ; relié : 800 fr.

Une excellente collection : **LA EPOKO** (Colomba, Dormanto vekiĝas, Brulanta sekreto, Princo kaj Betty, Tempo maŝino, Sep vangofrapoj, Virineto en bluo, Kiso de la reĝino, Karnavalo kaj la somnambulino).

Le responsable s'efforcera de vous fournir tout livre d'Esperanto même ne figurant pas sur cette liste. Si possible, donnez l'Editeur.



LA MAISON CULTURELLE

des Espérantistes Français

Château de Grésillon
BAUGÉ (M.-et-L.) Tél. 34

★

organise les séjours suivants :

Pâques 1959

Cours d'Esperanto — Reliure — Activités diverses
et séances de conversations

— ÉTÉ 1959 —

1re période - Du 14 Juin au 1er Juillet

Repos — Passage de caravanes
Cours pour débutants - Reliure - Activités diverses

2e période - Du 1er au 14 Juillet

Deux semaines Espérantistes 1er et 2e degrés — Activités diverses

3e période - Du 14 Juillet au 1er Août

Rencontre culturelle et touristique internationale

4e période - Du 2 au 23 Août

Nos semaines espérantistes et culturelles
3 cours d'Espéranto - Conversations - Reliure - Vannerie - Chants - Danses

5e période - 23 Août au 6 Septembre

Séjour organisé par l'U.N.F. - Cours pratique sous la direction de M. Ribot

6e période - Du 6 au 16 Septembre

Possibilité de séjours de repos

RENSEIGNEMENTS DÉTAILLÉS contre enveloppe timbrée à : *Maison Culturelle Espérantiste, Château de Grésillon, Baugé (M.-et-L.), ou à : H. Micard, Epineux-le-Seguin (Mayenne). Tél. 1.*

Le Gérant : H. MICARD

Sablé. — Imp. E. COCONNIER